

## REGULAMIN / REGULATIONS

Puchar Burmistrza Szczawna-Zdroju / Szczawno-Zdrój Mayor Cup  
Otwarte Mistrzostwa Polski 4X / Open 4X Polish Championship  
Otwarte Mistrzostwa Polski Amatorów 4X / Open Amateur 4X Polish Championship

**11-09-2022 r. Szczawno-Zdrój**

### 1. ORGANIZATOR

Uzdrowska Gmina Miejska Szczawno-Zdrój, ul. Kościuszki 17, 58-310 Szczawno-Zdrój  
Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, ul. Topolowa 5, 58-310 Szczawno Zdrój  
Dyrektor wyścigu: Tomasz Durajczyk, tel. + 48 603 038 727, e-mail: dyrektor.mosir@szczawno-zdroj.pl,  
www.mosir.szczawno-zdroj.pl  
Kierownik ds. sportowych / szef trasy: - Gustaw Dądela, + 48 507 171 771, e-mail: gustaw.dadela@gmail.com

### ORGANIZER

Uzdrowska Gmina Miejska Szczawno-Zdrój, ul. Kościuszki 17, 58-310 Szczawno-Zdrój, POLAND  
Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, ul. Topolowa 5, 58-310 Szczawno Zdrój  
Dyrektor wyścigu: Tomasz Durajczyk, tel. + 48 603 038 727, e-mail: dyrektor.mosir@szczawno-zdroj.pl,  
www.mosir.szczawno-zdroj.pl  
Kierownik ds. sportowych / szef trasy: - Gustaw Dądela, + 48 507 171 771, e-mail: gustaw.dadela@gmail.com

### 2. DATA I MIEJSCE WYŚCIGU

11.09.2022r. - Szczawno Zdrój – Słoneczna Polana, ul. Narciarska

### DATE AND PLACE OF THE RACE

11.09.2022r. - Szczawno Zdrój – Słoneczna Polana, ul. Narciarska

### 3. KLASA WYŚCIGU

Zawody są umieszczone w kalendarzu imprez PZKol i posiadają rangę Mistrzostw Polski.

### CLASS OF THE RACE

Event is registered in Polish Cycling Federation calendar with National Championship class.

### 4. UCZESTNICTWO

W zawodach prawo startu w zawodach o Puchar Burmistrza Szczawna - Zdroju mają zawodnicy polscy i zagraniczni posiadający licencję wydaną zgodnie z przepisami UCI i PZKol kategorii:

- Junior, Juniorka
- Elita mężczyzn, Elita kobiet
- Masters mężczyzn, Masters kobiety

W dniu wyścigu zostaną rozegrane także dodatkowe wyścigi dla amatorów - Otwarte Mistrzostwa Polski Amatorów. Mogą w nich brać udział zawodnicy którzy nie posiadają licencji UCI ani PZKol.

Zawodnicy nielicencjonowani zobowiązani są do ubezpieczenia we własnym zakresie i przedstawienia oświadczenia, że stan ich zdrowia pozwala na start w zawodach, a zawodnicy niepełnoletni muszą przedstawić zezwolenie rodziców na start w zawodach.

## **PARTICIPATION**

Event is open to polish and foreign riders, who has licence issued according to the UCI and Polish Cycling Federation rules.

- Juniors, Women Juniors
- Elite, Women Elite
- Masters, Women Masters

On the day of the race there will also be additional races for amateurs - Open Amateur 4X Polish Championship (riders: 15-year-old and older who don't have a license issued by National Cycling Federation.)

Unlicensed competitors are obliged to insure themselves and submit a statement that their health condition allows them to start in competitions. Underage players must submit their parents' permission to start in the competition.

## **5. BIURO ZAWODÓW i ZGŁOSZENIA**

Biuro zawodów: Słoneczna Polana, budynek u podnóża toru w Szczawnie-Zdroju, ul. Narciarska:  
11.09.2022 r. od godz. 11:30 do zakończenia zawodów.

Przedstawiciele ekip i zawodników, bądź sami zawodnicy muszą potwierdzić udział w zawodach prezentując licencje w biurze wyścigu w powyższych godzinach.

## **RACE HEADQUARTER and REGISTRATION**

Race headquarter: Szczawno - Zdrój, Narciarska street - Słoneczna Polana - building in the lower part of the track  
11.09.2022r. 11:30 until the end of the competition.

Representatives of teams and competitors or competitors themselves, must confirm participation in the competition by presenting licenses in the race office during the above hours.

## **6. TRENINGI**

Oficjalne treningi dozwolone są wyłącznie po kontroli licencji, zakończeniu wszystkich formalności rejestracyjnych i wydaniu numerów startowych. Podczas treningu zawodnik musi mieć numer startowy na rowerze. Treningi oficjalne odbędą się zgodnie z programem minutowym podanym w punkcie 11.

## **TRAININGS**

The official training is only allowed after the license control, completion of all registrations and the issue of start numbers. During training, the competitor must have a starting number on the bike.  
The official training will be held according to the time schedule in point 11.

## **7. KLASYFIKACJA**

Klasyfikacja będzie prowadzona zgodnie z przepisami sportowymi PZKol.

Zawody rozegrane zostaną w formule Open dla Mężczyzn z licencjami, Kobiet z licencjami oraz Amatorów.  
Tytuły Mistrzów Polski zostaną przyznane dla zawodników posiadających polską licencję sportową na podstawie wyników Open w kategoriach:

- Kids U10 (do 10 lat)
- Kids (11 - 14 lat)
- Mężczyźni Junior (15-18 lat)
- Mężczyźni Elita (19 lat +)
- Mężczyźni Masters
- Kobiety Open (15 lat i więcej)
- Amatorzy (15 lat +)

## CLASSIFICATION

The classification will be carried out in accordance with the Polish Cycling Federation rules.

The competition will be played in the Open formula for Men with licences, Women with licences and Amateurs. Polish Champions title will be awarded on the basis of Open results in the following categories:

- Kids U10 (under 10 years old)
- Kids (11 - 14 years old)
- Men Junior (15-18 years old)
- Men Elite (19 + years old)
- Men Masters
- Women Open (15 years and more)
- Amateurs

## 8. NAGRODY

Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach otrzymają puchary i dyplomy oraz nagrody rzeczowe. Zdobywcy tytułów Mistrzów Polski otrzymają koszulki Mistrza Polski 4X na rok 2022, a zajmujący miejsca 2 i 3 medale.

## PRIZES

The winners in each category will receive cups and diplomas as well as material prizes. The winners of the Polish Champions titles will receive the Polish Champion shirts 4X 2022, and the 2 and 3 medals will be awarded.

## 9. CEREMONIA DEKORACJI

Ceremonia dekoracji odbędzie się zgodnie z programem podanym w punkcie 11.

Do dekoracji obowiązkowo zgłaszają się zawodnicy:

- którzy zajęli pierwsze 4 miejsca w klasyfikacji Open Mężczyźni, Open Kobiety, Amatorzy
- którzy zajęli pierwsze 3 miejsca w każdej z kategorii w których rozgrywane są Mistrzostwa Polski zgodnie z artykułem 7 regulaminu Otwartych Mistrzostw Polski 4X
- którzy zajęli pierwsze 3 miejsc w ramach Mistrzostw Polski Amatorów 4X

Zgodnie z przepisami PZKol zawodnicy mają obowiązek zgłosić się do dekoracji w strojach wyścigowych.

## AWARDS CEREMONY

The awards ceremony will be held in accordance with the program in point 11

The following competitors are required to awards ceremony

- Competitors from the first 4 places in each licensed category (Men Elite, Women Elite, Amateur)

- Competitors from first 3 places in 4X Polish National Championship classification according to article 7 this regulation.
- Competitors from first 3 places in Amateur 4X Polish National Championship classification

According to UCI regulations, competitors must apply for awards ceremony in racing clothing.

## 10. KARY I WYMOGI SPORTOWE

W zakresie kar obowiązują przepisy sportowe PZKol.

Zabrania się treningów na trasie w czasie nieprzewidzianym niniejszym regulaminem oraz podczas rozgrywania wyścigów pod rygorem dyskwalifikacji.

## PENEALTIES

The sports rules of Polish National Federation are apply to the penalties.

Training on the course during a time not provided for in these regulations and during racing is forbidden under pain of disqualification.

## 11. MINUTOWY PROGRAM ZAWODÓW

NIEDZIELA – 11.09.2022r.

11:30 - 12:30	- weryfikacja zgłoszeń i odbiór numerów startowych zawodników
12:00 - 14:00	- trening oficjalny dla wszystkich
14:00	- odprawa techniczna (biuro wyścigu)
14:15	- uroczyste otwarcie Mistrzostw Polski
14:45	- kwalifikacje
15:45	- wyścigi finałowe
ok.17:00	- dekoracje

## TIMETABLE

Sunday, 11.09.2022r.

11:30 - 12:30	- race office, verification of entries and collection of competitors' starting numbers
12:00 - 14:00	- official training
14:00	- technical briefing (race office)
14:15	- opening ceremony for Polish Championship
14:45	- qualifications
15:45	- final races
around 17:00	- awards ceremony

## 12. TRASA

Trasa zlokalizowana jest w Szczawnie-Zdroju przy ul. Narciarskiej. Długość trasy – 400m., różnica wysokości – 40m.

## COURSE

The route is located in Szczawno-Zdrój at Narciarska street. The length of the course - 400m., Height difference - 40m

## 13. KWALIFIKACJE I FINAŁY

W kwalifikacjach zawodnicy będą startowali w kolejności zgodnie z rankingiem UCI – najlepsi zawodnicy na końcu. Pozostali w kolejności numerów startowych.

Wyścigi finałowe rozegrane zostaną zgodnie z przepisami UCI na podstawie wyników kwalifikacji.

Wymiana numerów startowych będzie miała miejsce w biurze wyścigu po zakończeniu kwalifikacji.

## QUALIFICATIONS AND FINALS

In qualifying, the competitors will start in the order according to the UCI ranking - the best players at the end. Final races will be played according to UCI rules based on the results of the qualification. Exchange of starting numbers will take place in the race office after completion of the qualification.

## 14. ZASADY FINANSOWANIA I ZGŁOSZENIA

Opłata wpisowa dla zawodników licencjonowanych i nielicencjonowanych: (w przelewie powinno widnieć dane zawodnika który startuje w zawodach)

- 50 PLN – w przypadku przesłania zgłoszenia do dnia 15.08.2022r. i opłaty wpisowej na rachunek bankowy nr: **67 1020 5095 0000 5102 0241 3714 (liczy się data wpływ na konto)**
- 60 PLN – zgłoszenia w dniach 16.08-08.09.2022r. i opłaty wpisowej na rachunek bankowy nr: **67 1020 5095 0000 5102 0241 3714 (liczy się data wpływ na konto)**  
(liczy się data wpływ na konto)
- 70 PLN - opłaty wpisowej w biurze zawodów.

Zgłoszenia należy przesłać na adres: [mosir@szczawno-zdroj.pl](mailto:mosir@szczawno-zdroj.pl) z podaniem: NAZWISKO i imię, rok urodzenia, adres zamieszkania, adres e-mail, nr telefonu kontaktowego oraz dla zawodników licencjonowanych ID UCI i klub/team,

## REGISTRATION FEE

Entry fee for licensed and unlicensed competitors: (the transfer should contain the details of the competitor who takes part in the competition)

- PLN 50 - in the case of sending the application by August 15, 2022. and the registration fee to the bank account number: 67 1020 5095 0000 5102 0241 3714 (the date of receipt on the account counts)
- 60 PLN - applications from 16.08-08.09.2022 and the registration fee to the bank account number: 67 1020 5095 0000 5102 0241 3714 (the date of receipt on the account counts)  
(the date of receipt on the account counts)
- PLN 70 - entry fee at the competition office.

Applications should be sent to the following address: [mosir@szczawno-zdroj.pl](mailto:mosir@szczawno-zdroj.pl) with the following: SURNAME and first name, year of birth, address, e-mail address, contact telephone number and for licensed riders with UCI ID and club/team.

## 15. OBOWIĄZKOWE WYPOSAŻENIE

Obowiązkowe wyposażenie

- Kask integralny z oficjalną homologacją do zawodów kolarskich,

Zalecane wyposażenie

- Rękawice z pełnymi palcami,
- Twarde ochraniacze na łokcie,
- Twarde ochraniacze na kolana,
- Ochraniacz na kręgosłup, tzw. „żółw”

## EQUIPMENT

The following safety gear is required for every racer:

- Full face helmet with cycling homologations

The following safety gear is recommended for every racer:

- Protectors for knees
- Protectors for elbows
- Protectors for back and chest
- Gloves with full hand protection

## 16. SKŁAD KOMISJI SĘDZIOWSKIEJ

Zgodnie z Przepisami PZKol

### COMMISSAIRES

In accordance with the provisions of PZKol

## 17. KONTROLA ANTYDOPINGOWA

Podczas zawodów obowiązują przepisy antydopingowe UCI i PZKol.

### DOPING CONTROL

Doping control will be made under UCI and Polish Cycling Federation regulations.

## 18. WYKAZ SZPITALI

Szpital Wojewódzki im. A. Sokołowskiego w Wałbrzychu, ul. Sokołowskiego 4, tel. 74 648 97 42

### NEAREST HOSPITAL

Provincial hospital in Wałbrzych, Sokołowskiego street, 4, tel. +48 74 648 97 42

## 19. HOTELE

Hotel IBIS STYLES Wałbrzych <http://www.ibisstyles-walbrzych.pl/>

Pensjonat LORIEN <http://www.pensjonatlorien.pl/>

Hotel MARIA HELENA <http://www.hotelmariahelena.pl/>

Pełna oferta hotelowa i informacja turystyczna: <https://www.szczawno-zdroj.pl/informacja-turystyczna/24>

### HOTELS

Hotel IBIS STYLES Wałbrzych <http://www.ibisstyles-walbrzych.pl/>

Guesthouse LORIEN <http://www.pensjonatlorien.pl/>

Hotel MARIA HELENA <http://www.hotelmariahelena.pl/>

Full hotel offer and tourist information: <https://www.szczawno-zdroj.pl/informacja-turystyczna/24>

## 20. DOJAZD

### Miasteczko wyścigu:

Szczawno Zdrój, ul. Narciarska, szerokość geograficzna: 50,803351, długość geograficzna: 16,261664

Najbliższa stacja kolejowa: Wałbrzych Miasto – 5 km (12 minut)

Najbliższe lotnisko: Wrocław (WRO) – 80 km (60 minut)

### LOCATION

### Course site:

Szczawno-Zdrój, Narciarska street, geographical coordinates 50,80335, 16,261664

By train: Wałbrzych Miasto – 5 km (12 minutes)

By plane: Wrocław (WRO) – 80 km (60 minutes)

## 21. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

- Zawody zostaną przeprowadzone zgodnie z przepisami PZKol,
- Każdy z uczestników zawodów bierze w nich udział na własną odpowiedzialność (w przypadku zawodników niepełnoletnich na odpowiedzialność rodziców lub prawnych opiekunów).
- Organizator nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne kolizje i wypadki na trasie spowodowane w ramach rywalizacji sportowej.
- Organizator zapewnia wszystkim zawodnikom biorącym udział w zawodach niezbędną opiekę medyczną na czas trwania zawodów i oficjalnego treningu.
- Za zaginiony sprzęt oraz rzeczy pozostawione bez opieki Organizator nie bierze odpowiedzialności.
- Zawodnik obowiązany jest do odpowiedniego ubezpieczenia się od następstw nieszczęśliwych wypadków jak i od odpowiedzialności cywilnej.
- Organizator nie ponosi odpowiedzialności za wypadki losowe zaistniałe podczas dojazdu uczestników na zawody i powrotu z nich.
- Zawodnik ma obowiązek zapoznania się z niniejszym Regulaminem .
- Brak znajomości regulaminu nie będzie uznawany jako wy tłumaczenie.
- Wszelkie dodatkowe informacje / komunikaty umieszczone zostaną na tablicy informacyjnej obok biura zawodów przy mecie zawodów. Zawodnicy i opiekunowie mają obowiązek zapoznać się z nimi
- Ostateczna interpretacja niniejszego regulaminu należy do Sędziego Głównego w porozumieniu z Dyrektorem zawodów.
- Wszelkie dodatkowe informacje będą umieszczane na stronie internetowej [www.szczawno-zdroj.pl](http://www.szczawno-zdroj.pl)
- Każdy zawodnik startujący w Pucharze Burmistrza Szczawna Zdrój zobowiązuje się do podpisania oświadczenia o treści: Zdjęcia, nagrania filmowe oraz wywiady z moją osobą, a także wyniki z moimi danymi osobowymi mogą być wykorzystane przez prasę, radio i telewizję. Swoim podpisem formularz zgłoszeniowy zgodnie z prawdą oraz kompletnie. Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 133, poz.883)."

## ADDITIONAL INFORMATION

- Polish Cycling Federation rules apply to all races.
- Every rider is responsible for the bike, the material and the protection equipment. The condition quality and construction are to ensure the safety for riders, competitors or other persons(in the case of minors under the responsibility of parents or legal guardians)
- The organizer is not responsible for any collisions and accidents on the route caused by sports competition.
- The organizer provides all competitors participating in the competition with the necessary medical care for the duration of the competition and official training
- The Organizer does not take any responsibility for missing equipment and items left unattended.
- The competitor is obliged to adequately insure against accidents and civil liability
- The organizer is not responsible for random events that occurred during the participants' arrival to the competition and return from them
- The competitor is obliged to read the Regulations of this race.
- Lack of knowledge of the regulations will not be considered as an explanation

- Any additional information / messages will be placed on the information board next to the competition office at the finish line of the competition. Players and guardians are required to familiarize themselves with them
- The final interpretation of these regulations belongs to the Commissaires in consultation with the Director of the competition
- Any additional information will be posted on the website [www.szczawno-zdroj.pl](http://www.szczawno-zdroj.pl)
- Every competitor taking part in Szczawno Zdrój Mayor Cup undertake to sign a statement saying: Pictures, film recordings and interviews with me, as well as the results with my personal data may be used by the press, radio and television. With my signature I assure you that I have read all the terms of the competition rules and filled out the application form truthfully and completely. I agree to the processing of my personal data in accordance with the Act of August 29, 1997. on the protection of personal data (Journal of Laws No. 133, item 883). "

**POLSKI ZWIĄZEK KOLARSKI**

Komisja ds. Regulaminów

**REGULAMIN ZATWIERDZONO**

Pruszków, dn. 19.08.2022

**DYREKTOR SPORTOWY**  
Polskiego Związku Kolarskiego

*Wacław Skarż*